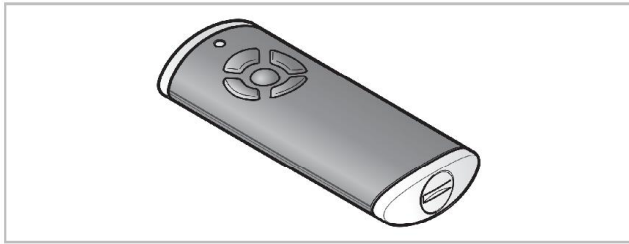


DE	Bedienungsanleitung Handsender HS 5 BiSecur Ergänzungen zum Festcode 868 MHz	Seite 2
EN	Operating Instructions Hand transmitter HS 5 BiSecur Additions to fixed code 868 MHz	Page 4
FR	Instructions d'utilisation Emetteur HS 5 BiSecur Compléments au code fixe 868 MHz	Page 6
ES	Instrucciones de servicio Emisor manual HS 5 BiSecur Información adicional sobre el código fijo 868 MHz	Página 8
RU	Руководство по эксплуатации Пульт дистанционного управления HS 5 BiSecur Дополнение к постоянному коду 868 МГц	стр. 10
NL	Bedieningshandleiding Handzender HS 5 BiSecur Aanvullingen bij vaste code 868 MHz	Pag. 12
IT	Istruzioni d'uso Telecomando HS 5 BiSecur Integrazioni per il codice fisso 868 MHz	Pagina 14
PT	Instruções de funcionamento Emissor HS 5 BiSecur Informações complementares ao código fixo de 868 MHz	Página 16
PL	Instrukcja obsługi Nadajnik HS 5 BiSecur Uzupełnienia odnośnie stałego kodu 868 MHz	Strona 18
HU	Használati utasítás HS 5 BiSecur kéziadó Kiegészítések a 868 MHz-es fix kódhoz	20. oldal
CS	Návod k obsluze Ruční vysílač HS 5 BiSecur Doplnění k pevnému kódu 868 MHz	Strana 22
SL	Navodila za uporabo Ročni oddajnik HS 5 BiSecur Dopnila za fiksno kodo 868 MHz	Stran 24
NO	Bruksanvisning Håndsender HS 5 BiSecur Tillegg til radiofrekvens 868 MHz	Side 26
SV	Användaranvisning Fjärrkontroll HS 5 BiSecur Kompletteringar till frekvensen 868 MHz	Sidan 28
FI	Käyttöohje Käsilähetin HS 5 BiSecur 868 MHz:n kiinteää koodia koskevia täydennyksiä	Sivu 30
DA	Betjeningsvejledning Håndsender HS 5 BiSecur supplement til den faste kode 868 MHz	Side 32
SK	Návod na obsluhu Ručný vysílač HS 5 BiSecur Doplnky k pevnému kódu 868 MHz	Strana 34
TR	Kullanım kılavuzu Uzaktan kumanda HS 5 BiSecur Sabit kod 868 MHz için tamamlayıcı bilgiler	Sayfa 36
LT	Naudojimo instrukcija Rankinis siųstuvas HS 5 BiSecur papildymai dėl fiksuotojo kodo 868 MHz	38 puslapis
ET	Kasutusjuhend Kaugjuhtimispuult HS 5 BiSecur Täiendav info fikseeritud koodi 868 MHz kohta	Lehekülg 40
LV	Lietošanas instrukcija Rokas raidītājs HS 5 BiSecur Papildinājumi fiksētajam kodam 868 MHz	42. lpp.
HR	Uputa za rukovanje Daljinski upravljač HS 5 BiSecur Dopune fiksnom kódu 868 MHz	Stranica 44
SR	Uputstvo za upotrebu Daljinski upravljač HS 5 BiSecur Dodatak za fiksni kod 868 MHz	Strana 46
EL	Οδηγίες χρήσης Τηλεχειριστήριο HS 5 BiSecur Συμπληρώματα στο σταθερό κωδικό 868 MHz	Σελίδα 48
RO	Instrucțiuni de utilizare Transmițătorul radio HS 5 BiSecur Completări pentru frecvența 868 MHz	Pagina 50
BG	Инструкция за експлоатация Ръчен предавател HS 5 BiSecur Допълнения към фиксиран код 868 MHz	Страница 52



Уважаемые покупатели!

Мы рады Вашему решению приобрести качественное изделие нашей компании.

1 Введение

Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство. В нем содержится важная информация об изделии. Особое внимание обратите на информацию и указания, относящиеся к требованиям по безопасности и способам предупреждения об опасности.

2 Указания по безопасности

2.1 Использование по назначению

Пульт дистанционного управления HS 5 BiSecur является двунаправленным передатчиком, который предназначен для приводов и их принадлежностей. Он может быть настроен как на радиосистему BiSecur, так и на постоянный код на частоте 868 МГц.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования изделия или его использования не по назначению.

2.2 Указания по безопасности при эксплуатации пульта ДУ

⚠ ОПАСНО!

Опасность получения травм при движении ворот

При управлении воротами с помощью пульта ДУ перемещение ворот может стать причиной травмирования людей.

- ▶ Храните пульты ДУ в недоступном для детей месте! К работе с пультами допускаются только лица, ознакомленные с правилами эксплуатации ворот с дистанционным управлением!
- ▶ Ворота, имеющие только одно устройство безопасности, должны управляться при помощи пульта ДУ исключительно из зоны видимости ворот!
- ▶ Проезжать или проходить через ворота, управляемые пультом ДУ, разрешается лишь при условии, что они находятся в конечном положении «Ворота Откр.»!
- ▶ Никогда не стойте в зоне движения ворот.
- ▶ Обратите внимание на вероятность случайного нажатия на одну из клавиш пульта ДУ (например, если пульт находится в кармане брюк или в сумочке), вследствие чего может произойти непреднамеренное движение ворот.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот

- ▶ См. предупреждение об опасности в главе 5

ВНИМАНИЕ

Негативное влияние факторов окружающей среды на функционирование изделия

Несоблюдение этих требований может привести к функциональным сбоям!

Предохраняйте пульт ДУ от воздействия следующих факторов:

- Прямое воздействие солнечных лучей (допустимая температура окружающей среды: от -20°C до +60°C)
- Влага
- Пыль

УКАЗАНИЕ:

- При отсутствии отдельного входа в гараж любые изменения в системе дистанционного управления, а также ее расширение следует производить, находясь внутри гаража.
- После программирования или расширения радиосистемы необходимо провести функциональное испытание.
- При вводе в эксплуатацию радиосистемы, а также при ее расширении используйте исключительно оригинальные детали.
- Местные условия могут оказывать влияние на дальность действия дистанционного управления.
- Мобильные телефоны GSM 900 при одновременном использовании могут влиять на дальность действия системы дистанционного управления.

3 Установка постоянного кода 868 МГц

Все радиокоды могут быть соотнесены заново при помощи следующих операций.

1. Откройте крышку отсека для батарейки и выньте из него батарейку на 10 секунд.
2. Нажмите на клавишу пульта ДУ и держите ее нажатой.
3. Вставьте батарейку обратно и закройте крышку отсека для батарейки.
 - Светодиод медленно мигает синим цветом в течение 4 секунд.
 - Светодиод быстро мигает синим цветом в течение 2 секунд.
 - Светодиод горит синим цветом.
4. Продолжайте держать клавишу пульта ДУ нажатой.
 - Светодиод медленно мигает красным цветом в течение 4 секунд.
 - Светодиод быстро мигает красным цветом в течение 2 секунд.
 - Светодиод горит красным цветом.

Постоянный код 868 МГц активирован.

УКАЗАНИЕ:

Если отпустить клавишу пульта ДУ раньше времени, то сохранится установка радиосистемы BiSecur.

4 Эксплуатация

Каждой клавише пульта ДУ соответствует определенный радиокод. Нажмите на ту клавишу пульта ДУ, радиокод которой Вы хотите передать.

- Происходит передача радиокода, и светодиод горит красным цветом.

УКАЗАНИЕ:

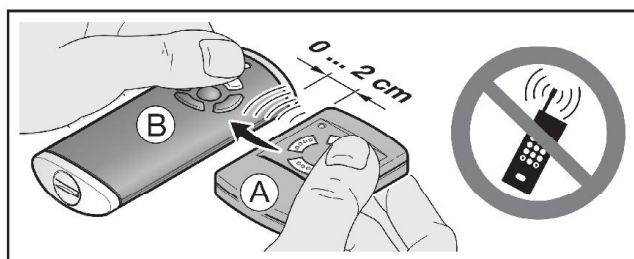
Если батарейка почти полностью разряжена, светодиод дважды мигнет красным цветом

- перед передачей радиокода.
 - ▶ Батарейку **следует** заменить в самое ближайшее время.
- и сигнал передан не будет.
 - ▶ **Необходимо** срочно заменить батарейку.

5 Обучение устройства и передача радиокода

 ОСТОРОЖНО
<p>Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот</p> <p>Во время программирования системы дистанционного управления в режиме обучения может произойти непроизвольное движение ворот.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Следите за тем, чтобы во время программирования системы дистанционного управления в зоне движения ворот не было ни людей, ни предметов.

5.1 Обучение пульта ДУ новому радиокоду



- Нажмите на ту клавишу пульта **A**, радиокод которой Вы хотите передать, и держите ее нажатой.
 - Происходит передача радиокода, и светодиод горит красным цветом.
- Положите пульт **B**, который должен запрограммировать новый радиокод, слева от него.
- Нажмите на клавишу пульта ДУ, которая должна соответствовать данному радиокоду, и держите ее нажатой.
 - Светодиод медленно мигает красным цветом.
 - Когда радиокод распознан, светодиод начинает быстро мигать красным цветом.
 - Через 2 секунды светодиод гаснет.

УКАЗАНИЕ:

На передачу радиокода отведено 15 секунд. Если в течение этого времени радиокод не будет успешно передан, то данную операцию придется повторить.

6 Запрос положения ворот

Если произведена настройка на постоянный код 868 МГц, то запрос положения ворот **невозможен**.

7 Возврат прибора в исходное состояние (reset)

УКАЗАНИЕ:

После возврата устройства в исходное состояние вновь устанавливается радиосистема BiSecur.

Посредством следующих операций каждая клавиша пульта будет соотнесена с новым радиокодом.

- Откройте крышку отсека для батарейки и выньте из него батарейку на 10 секунд.
- Нажмите на клавишу пульта ДУ и держите ее нажатой.
- Вставьте батарейку обратно и закройте крышку отсека для батарейки.
 - Светодиод медленно мигает синим цветом в течение 4 секунд.
 - Светодиод быстро мигает синим цветом в течение 2 секунд.
 - Светодиод горит синим цветом.
- Отпустите клавишу пульта ДУ.
Все радиокоды соотнесены заново.

УКАЗАНИЕ:

Если отпустить клавишу пульта ДУ раньше времени, то ни один новый радиокод соотнесен не будет.

Указания по настройке постоянного кода 868 МГц Вы найдете в главе 3.

8 Светодиодная индикация

Светодиод синего цвета (BU)

Состояние	Функция
Медленно мигает в течение 4 сек., быстро мигает в течение 2 сек., затем долго горит	Выполняется или завершается возврат прибора в исходное состояние

Светодиод красного цвета (RD)

Состояние	Функция
Мигает 2 раза	Батарейка почти полностью разряжена
Медленно мигает	Пульт ДУ находится в режиме «Обучения»
Быстро мигает	Пульт ДУ сохранил новый радиокод
Светодиод горит	Происходит передача радиокода